

*Several
Cops*



Lithographs by twenty-seven Soviet artists

Grosvenor
Gallery

May 9th to June 10th 1961

What seems

Truck

Britanishsky
Brodski
Charnetskaya
Djagupova
Elenkri
Ermalayev
Israelovich
Kaplan
Kaplun
Kuks
Kurdov
Lanin
Latash
Lubimova
Maslenikova
Matiukh
Miloradovich
Mordvinova
Nemenova
Pomeranzeva
Shenderov
Skouliari
Steinberg
Sudakov
Vasnezov
Vedernikov
Yacobson

Most of us who have visited the Soviet Union in recent years have come to recognize that some of the best work being done by Russian artists is in the field of print making. But up till now few have had the opportunity to judge just how good such work is. This suggests the reasons for the interest of the present exhibition. First, it is thoroughly worthwhile because it presents a group of prints of consistently high quality, and three artists who seem to me to be among the best today using lithography, and, secondly, because apart from the 1959 Winter Exhibition at the Royal Academy, and one previous exhibition of Russian prints of rather a different sort, it gives the British public their first chance to see what Soviet artists are doing. It is also the first time that it has been possible in this country to buy a wide selection of their work.

That the graphic arts should today flourish in Russia is not surprising. From Reypin, who, if his drawings were known in the west, would be generally recognized as the brilliant draughtsman he is, to the work of those associated with MIR ISKUSSTVA and the prints of artists like M. V. Yakunchikova, who were active in the last quarter of the 19th century and the early years of our own century, on to book illustrators at work between the wars, such as I. I. Bilibin, the graphic arts have, in Russia, had notable exponents. A link with these traditions is provided by some of those included in this exhibition, as for instance Anatoli Kaplan, who was born in 1902, and Serge Maximilianovich Steinberg, who died this year.

I believe Kaplan to be the best of these artists. His illustrations to *Tevia the Milkman* strike a poignant note. He certainly owes much to his Jewish blood, and in mood he sometimes comes close to Chagall, but he also owes more to the rich substratum of poetry underlying so much of Russian literature. Also, from the purely technical point of view, his prints in black and white are remarkable; their gradations of tone and the rich velvet-like quality he achieves are very satisfying.

Yuri Veznezov's illustrations to children's stories establish a different note. In them the element of fantasy is strong, but they too have a moving poetical vein and they reach deep into the realm of Russian folk-lore. Their mixture of the naive and the dream-like, coupled as it is with notable decorative qualities, reinforces the appeal, on a more sophisticated level, they make to our emotions.

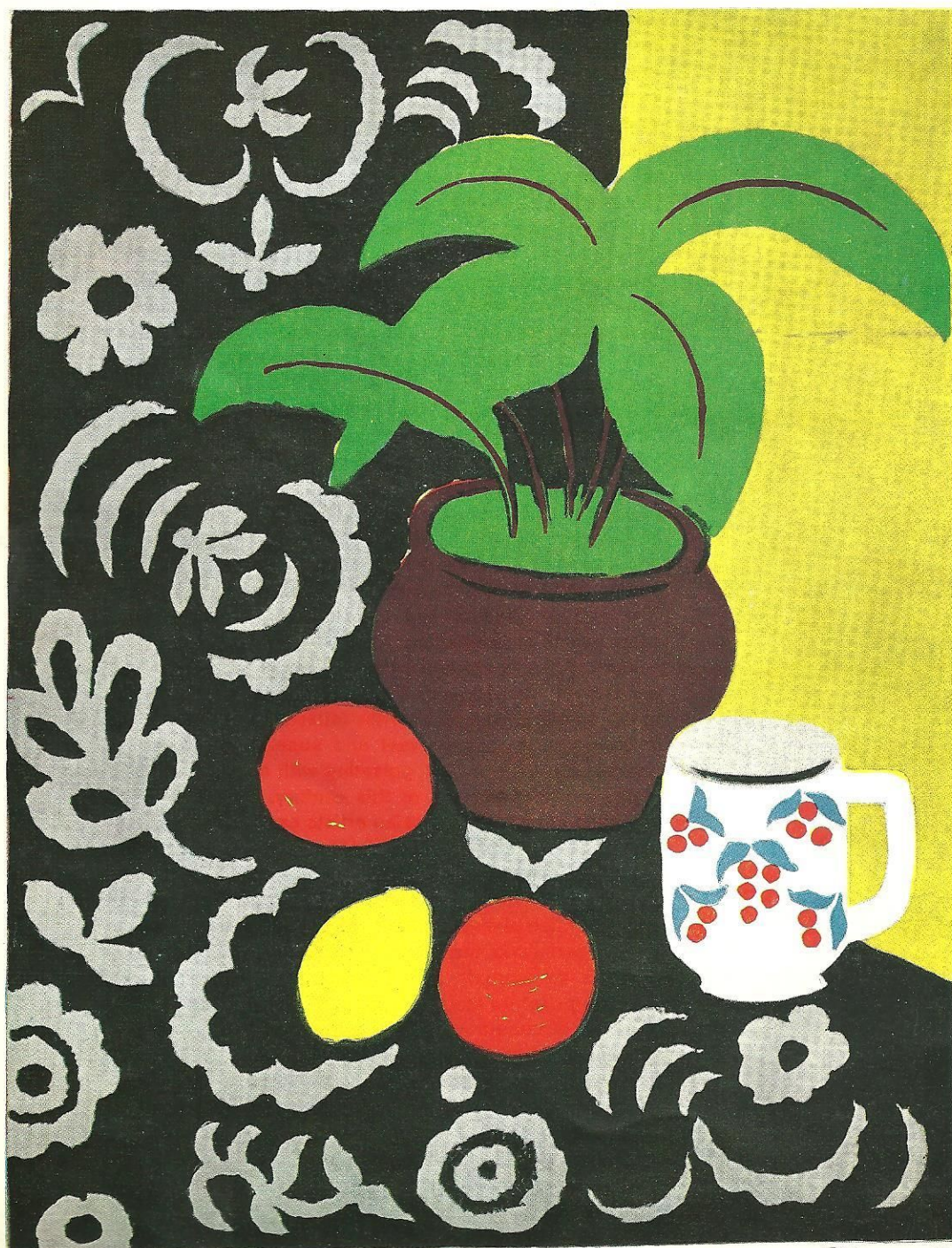
Gerda Nemenova's work also seems to me outstanding. Her best lithographs are extremely simple, but eloquent. She conveys an intimation into character and, equally important, she catches the spirit of Gogol. Another artist who will surprise those who assume all contemporary Russian art is devoted to the doctrine of Socialist Realism is G. A. Israelevich. His prints of owls, and above all his *Time is Flying* display acute powers of imagination and linger in the mind.

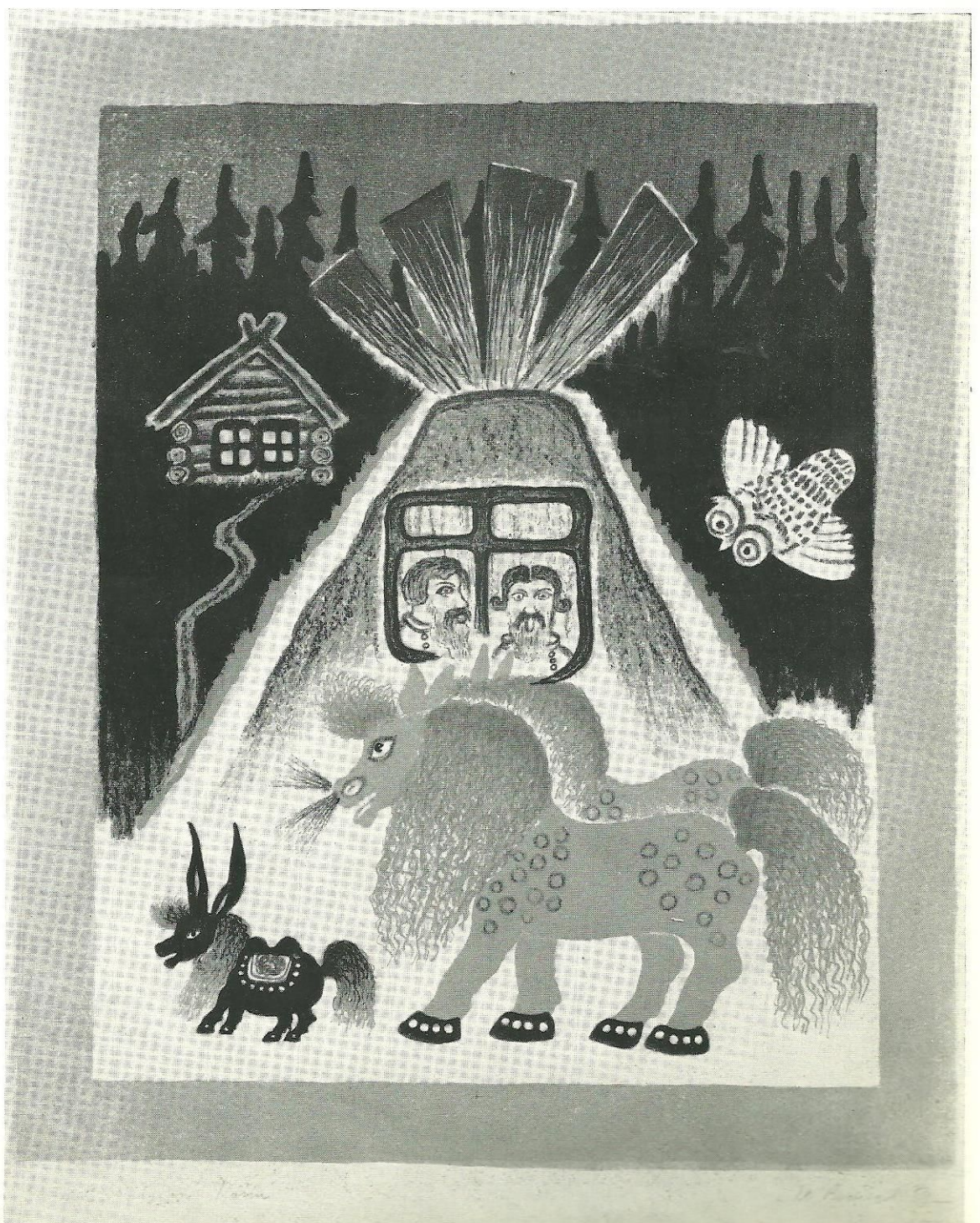
The work of Skouliari and Vedernikov is very different. Both know how to simplify effectively and to make bold use of bright colours. Another point of interest is that Vedernikov has clearly learnt much from Matisse. This is what one might expect in view of the splendid collection of the latter's work in the Hermitage, including as it does his vast and superb painting of dancing figures, executed in 1910, pulsating with energy and surely one of the greatest pictures of this century. That Matisse should influence present day Russian artists can only be to the good.

As far as subject matter is concerned the works of Skouliari and Vedernikov in this exhibition might have been produced anywhere. But there are other prints that will appeal to those who have felt the fascination of the Russian countryside or have experienced the beauty of Leningrad. Sudakov's *In the North* is an example of the former, while Charnetzskaya and Steinberg capture the atmosphere of Leningrad.

The sort of people who move about her streets are portrayed with understanding and wit by Vara Matiukh, while by Shenderov there are ballerinas and one very good nude study.

Altogether this is an exhibition that should dislodge some prejudices, for it suggests the variety of work being done in lithography by Russian artists; work which is technically of high quality and, in certain instances, displays imagination and strikes poetical chords.









BRITANISHSKY L. Born 1897

- 1 Flowers and apples

BRODSKI Valentin. Born 1905

Studied at the Academy in Leningrad 1922-24 and at the studio of Dobujinsky. Worked for newspapers as an illustrator; now works as a lithographer. Since 1946 has taken part in Leningrad graphics exhibitions. Reader of Art History at Leningrad University.

- 2 Stratford-upon-Avon
- 3 Ben Lomond, Scotland
- 4 Gulf of Riga

CHARNETZKAYA Militza Sergeevna

Born 1914

Charnetzskaya first studied architecture. Is now a member of the Union of Artists and has participated in the all-Soviet Union Exhibitions. In the main, her works are landscapes of Leningrad and Moscow, in watercolours and lithographs.

- 5 On the Neva
- 6 Palace Square
- 7 Moika

DJAGUPOVA Maria Markovya.

Born Armavir, Caucasus 1897

Her childhood and youth were spent in her home town; she then moved to Leningrad, where she still lives. She has been a member of the painting section of the Union of Creative Artists since 1938. Since 1934 she has exhibited in Leningrad and many other cities of the Soviet Union. She began to work on lithographs in 1958.

- 8 Asters
- 9 Rhododendron in the greenhouse
- 10 Gladioli on a sunny day

ERMOLAEV Boris Nicolaevich. Born 1903

From 1921 to 1925 he studied at the Technical School of Applied Arts and Industrial Design and since 1928 has been a member of the Community of Artists Society, regularly taking part in its exhibitions.

Since 1932 he has been a member of the Union of Soviet Artists and has participated in many exhibitions, including the national exhibitions. He works in watercolours and lithography and sums up the topics of his



work as: 'work, life and rest of town and country'.

- 11 Interior
- 12 Girlfriends
- 13 Harvesting hay
- 14 Floating restaurant
- 15 Tulips
- 16 Still life
- 17 Window
- 18 Stadium
- 19 The visit
- 20 Morning
- 21 Conversation
- 22 Song of girlfriends
- 23 Girlfriends
- 24 Supper in field
- 25 Sisters
- 26 Embroideresses
- 27 In the field
- 28 View with a stadium
- 29 At school
- 30 Countryside
- 31 Return from the fields
- 32 Rest
- 33 Return
- 34 Reading
- 35 Listening to the wireless

ELENKRI Yuka Alexandrei

- 36 Tulips
- 37 Flowers
- 38 Roses

ISRAELOVICH Gregory Alexandrovich

Born 1924

A former student at the Academy of Arts in Leningrad.

- 39 Snowy owl
- 40 The owl is knocking
- 41 At the river of time
- 42 Time is flying
- 43 Time is going
- 44 Time is flying II

KAPLAN Anatoli Lvovich

(Tankhum Kaplan)

Born Rogachevo (ByeloRussia) 1902

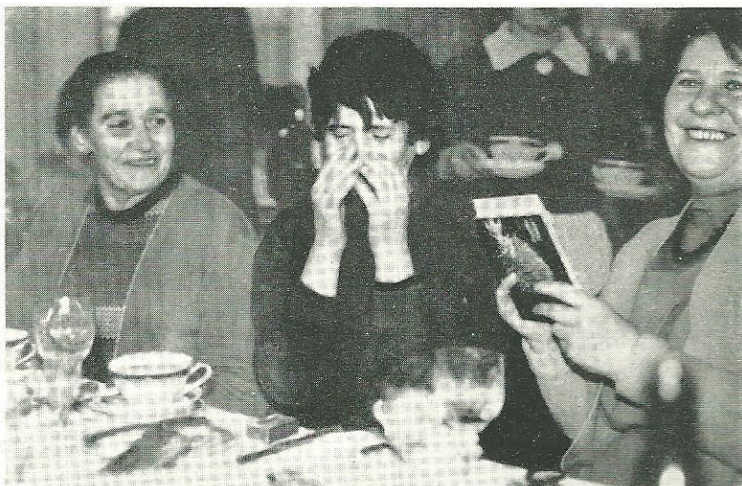
In 1921 he joined the Academy of Arts in Leningrad, graduated in 1927. He worked until 1937 as a scenic artist and designer and in 1939 was accepted as a member of the





Р. Бегун 60

"На скамье"
из серии "Настоящая красота"



Union of Soviet Artists. Each year he participates in exhibitions in Leningrad, Moscow and other cities of the Soviet Union. In 1946 was published his album of lithographs "Landscapes of Leningrad during the days of the Blockade" (twelve sheets). This album was purchased by 18 museums and picture galleries in the Soviet Union.

In 1957 his album "The Bewitched Tailor" (26 sheets) was published and this, also, was purchased by many Russian museums. He also works in watercolours and tempera, frequently taking Jewish folk-songs as his subject.

- 45 The house of Tevia 6 — plate 6
- 46 In the bedroom 9
- 47 Woman from Boiberik 10
- 48 An old Jew 11
- 49 Tevia and his wife Golde 13
- 50 Menachem Mendl 15
- 51 Menachem Mendl, his wife and mother-in-law 17
- 52 Portrait of Mottl Kamzeil 21
- 53 The village of Anatovka 24
- 54 A jew from Anatovka 26
- 55 The workshop of Mottle the Tailor 28
- 56 Early morning 30
- 57 Perchik says goodbye to Gadl 36
- 58 Golde prays kindling the Sabbath candles 42
- 59 In the kitchen 45
- 60 Aronchik with mother and uncle 49
- 61 Shprinze by the river 50
- 62 Beilke 52
- 63 Tevia praying 53
- 64 The family 4
- 65 Portrait of the inn-keeper Dodie
- 66 Russian folk tale (suite of thirteen)

KAPLUN Adrian Vladimirovich

Born Perm 1887

He received his artistic education at the Stroganov School in Moscow and afterwards at the Higher School of Arts of Stiglitz in Petersburg. A. V. Kaplun's teachers were the remarkable Russian realist painters V. V. Mate, P. I. Panov and V. E. Savinsky. His works are in the Tretyakov Gallery in Moscow, the Russian State Museum in Leningrad and in many museums of the Soviet Union and abroad.

- 67 Rigu
- 68 Mirenberg
- 69 Talliun

Job Stewart, Valerie Taylor and Barry Boys at luncheon party
given by Eric Estorick for members of the Old Vic and the
Leningrad Experimental Graphic Laboratory

Christine Finn (Old Vic)/Ermalayev/Latash



KOURDOV Valentine Ivanovitch

- 70 Hunter and dog
- 71 Funeral of a partisan
- 72 Return to Leningrad

KUKS Minei Ilich

Born 1902

He graduated from the Academy of Arts of Leningrad and has taken part in exhibitions in the Soviet Union and abroad.

- 73 Wood-grouse

LANIN

- 74 Flowers in vase
- 75 Still life
- 76 Still life and picture

LATASH Alexandra.

Born 1909

She studied at and graduated from the Technical School for Applied Arts and Industrial Design in Leningrad and, since 1927, has participated in all Leningrad exhibitions.

- 77 Strawberries with milk
- 78 Boy with a choc-ice (Eskimo)
- 79 Performance
- 80 Boy in a little garden
- 81 Girl with strawberries
- 82 Boy without ice cream

LUBIMOVA Antonina Vasilevna

Born Province of Penza 1899

She left the Repin Institute in 1930. Since 1934 she has taken part in exhibitions of Leningrad artists and in travelling exhibitions. Several of her works have been purchased by State Museums.

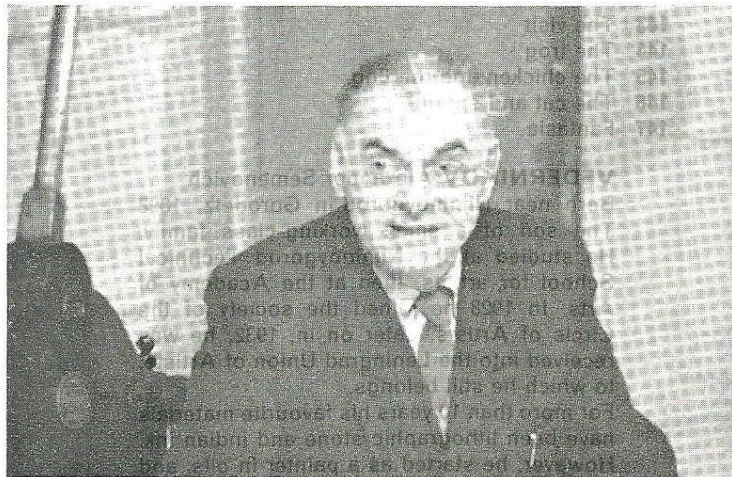
- 83 Leningrad winter morning in town

MASLENIKOVA Irina Nikolaeva

Born Leningrad 1925

In 1955 she graduated from the Repin Institute of the Academy of Arts in Leningrad. Since 1955 she has participated in all Leningrad and Moscow exhibitions, as well as in mobile exhibitions. Since graduating from the Institute she has worked continuously in the Leningrad lithographic experimental workshop.

- 84 Station lights

**MATIUKH Vera**

Born 1912

She studied at the Academy of Arts in Kharkov. Since 1939 she has been a member of the Leningrad Union of Artists. Her work consists mostly of lithographs of flowers, youth and sports. She takes part in all exhibitions by Leningrad artists and also in the All-Union exhibitions.

- 85 Girl in train
- 86 Skiers
- 87 A girl in a raincoat
- 88 The manicure
- 89 Waiting
- 90 Young girl
- 91 At the game

MILORADOVICH Ludmilla Ivanovich

Miloradovich graduated from the Moscow Institute of Arts in 1930. Periodically she participates in the Leningrad, and other national exhibitions in the Soviet Union.

- 92 Evening

MORDVINOVA Anevtina Evgeneva

Born 1900

Trained at the Academy of Arts in Leningrad. She is a member of the Union of Soviet Artists and takes part in their exhibitions. Her work consists mainly of landscapes of Leningrad, especially of the Neva.

- 93 In the estuary of River Strelka
From the series *On our Neva: Boats*

NEMENOVA Gerda Mikhailova

Trained in Leningrad. Her work also includes paintings and drawings.

- 94 Zevatini
- 95 Figure from play
- 96 Gogol
- 97 France: actress Marie Kazaries
- 98 Mongolian circus
- 99 Korean dancer
- 100 Two figures
- 101 Woman
- 102 Man
- 103 Sailor
- 104 Man
- 105 Man and horses
- 106 Man
- 107 Woman

POMERANZEVA Elizaveta Nikolaevna

Born Leningrad 1908

In 1927 she graduated from the Technical School for Applied Arts. Since 1945 she has been a member of the Union of Artists and from time to time takes part in exhibitions in Leningrad, the all-Union exhibitions of prints and in travelling exhibitions in the Soviet Union and Czechoslovakia. She does lithographs on such themes as landscapes of Leningrad and old Russian towns.

108 Leningrad

SHENDEROV Alexander Semenovitch

Born 1897

A pupil of the artist M. V. Dobujinsky.

109 Hunger dance

110 Spring flight

111 Ballerina

112 The curtsey

113 Putting on a red dressing gown

114 Ballerina sitting in front of a mirror

115 Ballerina in black

116 Ballerina, side bow

117 Two ballerinas

118 Fixing her dress

SKOULIARI Michael Nicolaievitch

119 Still life with carafe

120 Still life

121 Flowers

122 Pot vase and flowers

123 Vase and flowers

124 Still life

125 Flower and landscape

126 Window and interior

127 Vase and Jug

128 Still life with pot

129 Still life

STEINBERG Sergei Maximilianovich

Born Leningrad 1911

He was the grandchild of Rimsky-Korsakov and the son of the composer and conductor M. O. Steinberg.

Steinberg studied at the Repin Institute at Leningrad's Academy of Arts under Professor Shillingovsky and Bilibin, and from 1940 onwards he regularly took part in all the Leningrad and Moscow exhibitions. He was especially well known for his landscapes of Leningrad. He died earlier this year from a heart disease.

130 Leningrad, Moika

131 Fontanka in Leningrad

SUDAKOV Vladimir Mikhailovich

Born 1912

He is a pupil of Rudakov and has taken part in numerous exhibitions of Leningrad artists, and of all-Union exhibitions. He works mainly in watercolour and lithography.

132 In the north

133 Leningrad, Moika

134 In the north

135 Fishing boats

VASNEZOV Yuri Alexeitch

136 Fantasia

137 Girl on hen

138 Princess

139 Flying horse

140 The Little Scarlet Flower, fairy tale

141 Bouquet of dahlias

142 The fox at the door

143 The visit

144 The frog

145 The chicken and the Egg

146 The cat and spoon

147 Fantasia

VEDERNIKOV Alexander Semenovitch

Born near Nijninogorod in Gorodetz, 1898

The son of a small working-class family. He studied at the Nijninogorod Technical School for artists, then at the Academy of Arts. In 1928 he joined the society of the Circle of Artists. Later on in, 1932, he was received into the Leningrad Union of Artists, to which he still belongs.

For more than 10 years his favourite materials have been lithographic stone and indian ink. However, he started as a painter in oils, and a watercolourist, and his struggles there are linked with his first difficulties in a continuing search for the best medium for his work. From his early childhood in the colourful and noisy market-towns on the Volga, he was fascinated by the glazed tiles, carved wooden utensils, painted toys and intricately patterned honey cakes. He was first drawn to painting through his passionate interest in observing the icon-painters, wood-cutters and potters at their work.

148 Yellow flowers

149 Still life on a balcony background

150 At an open balcony

151 Still life on a window with sailing boats

152 Still life with berries

153 Still life with bandore

154 Still life with toy

155 Still life with deer

156 In the studio

157 Ornamental still life

158 In the victory park

159 Still life with cockerel

160 Harbour

161 On the window

162 Railway station in winter

163 Roadstead

164 Nude in an interior

165 Model in a striped dressing gown

166 Nude

167 Model at the mirror

168 Still life with flowers in an interior

169 Interior of a studio

170 Interior on the day of the Jubilee

171 Still life on a red background

172 Jug with flowers

173 Flowers

174 Cactus

175 Grapes with ashberries

176 Ornamental still life

177 Still life with yellow background

178 Pineapple with tulips

179 Still life with a pineapple

180 Ornamental still life

YACOBSON Alexandra Nikolaevna

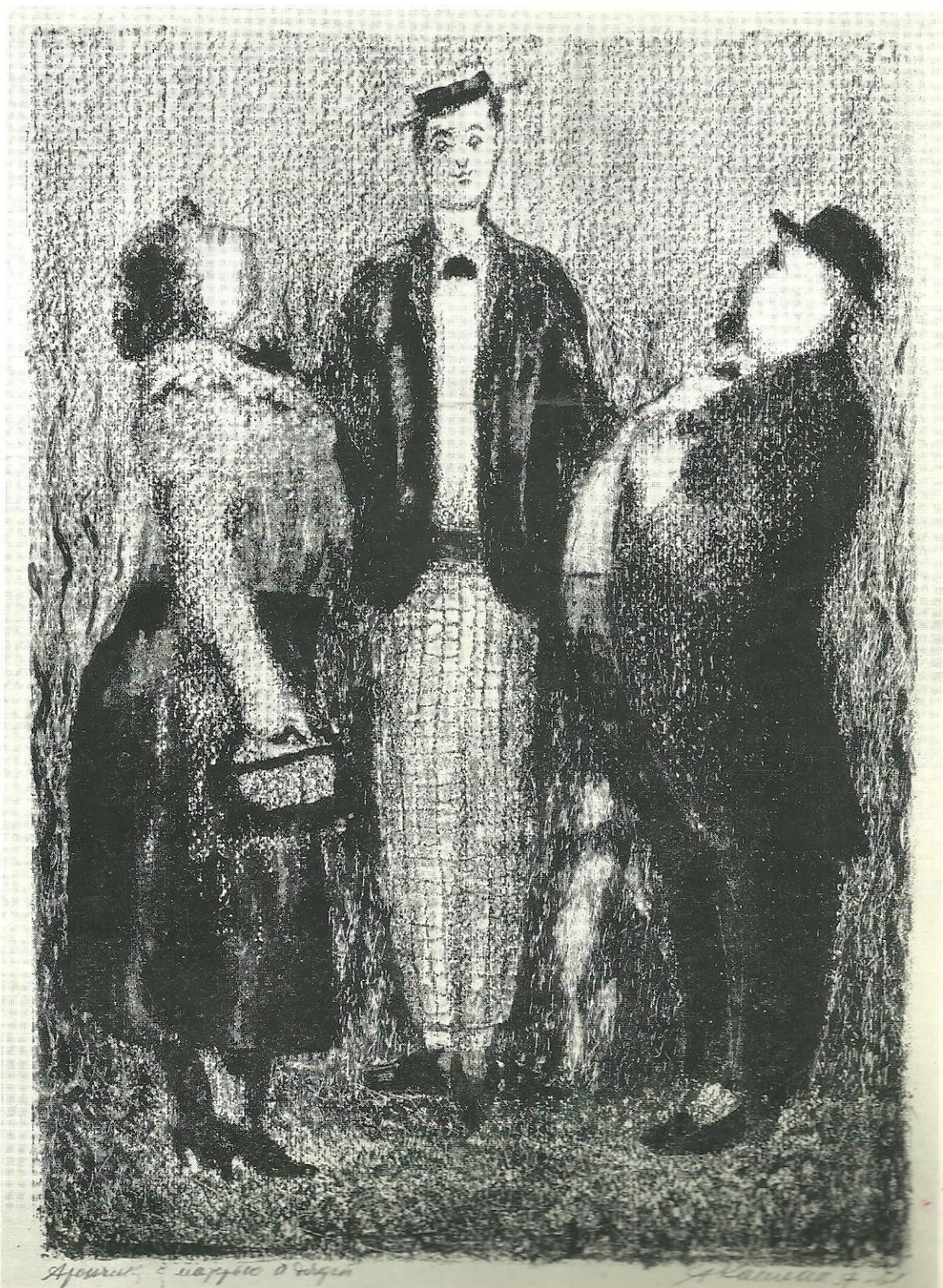
Born 1903

She received her artistic education at the Academy of Arts in Leningrad and was the pupil of Petrova Vodkina. She has taken part in many of the national Union of Artists exhibitions and in other exhibitions within the Soviet Union and abroad.

181 Snowmaiden, fairy story

182 The little scarlet flower, fairytale

183 Bouquet of dahlias.





V. H. H. H.

H. B. Jones



Мадрид 5 апреля

А. П. 1957.



Ha estige

Sept 21 69

Forthcoming exhibitions

13th June until 8th July Archipenko 1909-21 sculpture
Paintings and drawings by his Cubist
and Futurist contemporaries

11th July until 2nd August Paintings by modern masters
Henry Moore, sculpture and drawings

2 - Kaplan - Helen Lambert
7 - Ross Lamb
6 Miller -
10 Gorkiev
12 Fitzgerald

Grosvenor Gallery

Director, Eric Estorick

15 Davies Street, London W1

Mayfair 2782 & Hyde Park 3314

Telegrams Sevenartz London